



Keuka College  
New York, United States of America



University of Science  
Vietnam National University  
Ho Chi Minh City, Vietnam

## Student Contract

**between the Student  
and  
University of Science  
- Vietnam National University,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
and  
Keuka College  
Keuka Park, New York, U.S.A.**

**Upon signing the Student contract for  
International Program,**

I, .....,  
a student in the degree program at Keuka College  
(Keuka), have carefully read the Keuka College  
Application Form, the Checklist of Keuka College  
Entrance Requirements, and the Keuka College  
Program Description for this program. I fully  
understand and agree:

1. The Keuka College degree completion program is approved by the State of New York, the Middle States Accreditation of Colleges and Schools, and the Department of Education, U.S.A. Students in the Keuka Program receive the same Keuka College diploma as those are received by the students in Keuka College, New York.
2. University of Science – Vietnam National University Ho Chi Minh City provides administrative support to Keuka College, New York, U.S.A.
3. My student file will go to the University of Science, Vietnam National University – Ho Chi Minh City for initial evaluation. My application folder must contain all of the documents included in the Admission Checklist. Completed files will be forwarded immediately to Keuka College's main campus in New York. Once reviewed and approved, Keuka will issue me a Letter of Acceptance. I will have to submit all of the missing documents in the Checklist prior to admission.

## Thỏa thuận về đào tạo

**giữa Sinh Viên  
và  
Trường ĐH Khoa học Tự Nhiên  
- Đại học Quốc gia  
TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam  
và  
Đại học Keuka  
Keuka Park, New York, Hoa Kỳ**

*Khi ký Thỏa thuận về đào tạo đối với chương trình  
Cử nhân Quốc tế,*

*Tôi,.....  
sinh viên chương trình Cử nhân tại Đại học Keuka,  
đã đọc kỹ Đơn nhập học, những yêu cầu đầu vào  
và bản mô tả chương trình đào tạo. Tôi hoàn toàn  
hiểu và đồng ý rằng:*

1. Toàn bộ chương trình đào tạo của Đại học Keuka được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, Ban kiểm định chất lượng các bang miền Trung nước Mỹ và bang New York phê chuẩn. Sinh viên theo học chương trình của Đại học Keuka tại TP.HCM sẽ nhận cùng bằng tốt nghiệp giống như sinh viên học tập tại trụ sở của Đại học Keuka ở New York, Hoa Kỳ.
2. Trường Đại học Khoa học Tự nhiên – Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh hỗ trợ về mặt công tác quản lý hành chính, giáo vụ cho Đại học Keuka, New York, Hoa Kỳ.
3. Hồ sơ sinh viên của tôi sẽ được nộp tại trường Đại học Khoa học Tự nhiên, Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh để xét duyệt lần đầu. Trong hồ sơ đăng ký của tôi phải có đủ các tài liệu nêu trong danh mục hồ sơ nhập học. Sau đó, hồ sơ hợp lệ sẽ được gửi sang Đại học Keuka tại New York. Sau khi hồ sơ được xét duyệt, Đại học Keuka sẽ gửi cho tôi Thư chấp nhận. Tôi phải nộp đầy đủ giấy tờ còn thiếu trong Danh mục hồ sơ trước khi nhập học.

4. I will have to demonstrate my English proficiency with IELTS 6.0 or TOEFL iBT 79-80 (or equivalent) before my third year of study. I also understand that I will not be qualified for graduation until I have fulfilled the English proficiency requirement.

5. Students enroll in Keuka's degree program in cohorts. I will take classes and use the same "Keuka College Degree Program Template" with my group throughout the program. While I am enrolled in the program, I will take the required eleven courses delivered by Keuka's on-site teachers.

6. Financial aid is not available for students in the Keuka College Degree in Management (BSM) overseas programs.

7. Once I am admitted to Keuka College, I should consult with the International Training and Education Center – University of Science (ITEC) office regarding academic issues such as my study plan, grades, and graduation, etc. ITEC office will inform me about the grading system, testing systems, expectation on homework assignments, policies on attendance, and policies on cheating, etc. I understand that ITEC is not responsible for the curriculum and academic policies of courses taught by Keuka College. I agree that after enrolling in Keuka College, I will be responsible for contacting ITEC with my questions regarding the academic and enrollment services.

8. For the attendance policies, I understand that:

- If I miss more than 20% of instruction in a course, my final course grade may be lowered by a full letter grade (for example, an A grade will be lowered to a B).
- If I miss an additional 10% of instruction, my final course grade may be lowered another full letter grade.
- If I miss 40% or more of instruction, I will fail.

9. Keuka College expects students to fulfill academic assignments independently and honestly, including all matters related to the program. Any cheating, plagiarism, or other forms of academic dishonesty at Keuka College will be penalized with sanctions ranging from an F on a specific assignment, failing the course, or expulsion from the College.

4. Tôi sẽ phải chứng minh trình độ tiếng Anh của mình với chứng chỉ IELTS 6.0 hoặc TOEFL iBT 79-80 (hoặc tương đương) trước khi vào năm thứ 3 của chương trình. Tôi cũng hiểu rằng tôi sẽ không được tốt nghiệp nếu tôi không đáp ứng được yêu cầu về trình độ tiếng Anh.

5. Sinh viên đăng ký nhập học chương trình cử nhân của Đại học Keuka theo lớp. Tôi sẽ học các môn và sử dụng chương trình văn bằng chuẩn của Đại học Keuka theo lớp trong toàn bộ khóa học. Khi đăng ký nhập học chương trình này, tôi sẽ học mười một môn do giảng viên Đại học Keuka giảng dạy.

6. Sinh viên theo học chương trình Cử nhân Khoa học chuyên ngành Quản lý ở nước ngoài không được hỗ trợ tài chính.

7. Khi được nhập học chương trình của Đại học Keuka, tôi cần tham khảo ý kiến của văn phòng Trung tâm Đào tạo Quốc tế - trường Đại học Khoa học Tự nhiên về các vấn đề như kế hoạch học tập, thang điểm, điều kiện tốt nghiệp,... Văn phòng ITEC sẽ thông báo cho tôi về thang điểm, hệ thống khảo thí, bài tập về nhà, những quy định về chuyên cần, và quy định về sự gian lận trong học tập... Tôi hiểu rằng ITEC sẽ không chịu trách nhiệm về nội dung chương trình đào tạo và quy chế đào tạo đối với những môn học do ĐH Keuka giảng dạy. Tôi đồng ý sau khi đăng ký vào học chương trình của Đại học Keuka, tôi sẽ có trách nhiệm liên hệ với văn phòng ITEC về các vấn đề liên quan đến thủ tục nhập học và chương trình đào tạo.

8. Về quy định chuyên cần, tôi hiểu rằng:

- Nếu tôi nghỉ học quá 20% thời lượng môn học, điểm cuối kỳ sẽ bị hạ xuống một thang điểm. (Ví dụ, điểm A sẽ bị hạ thành điểm B).
- Nếu tôi nghỉ học quá 30% thời lượng môn học, điểm cuối kỳ sẽ bị hạ xuống hai bậc.
- Tôi bị trượt nếu nghỉ quá 40% thời lượng môn học.

9. Đại học Keuka yêu cầu sinh viên hoàn thành các bài tập, bài kiểm tra trong chương trình học một cách độc lập và trung thực. Mọi sự gian lận, đạo văn hoặc thiếu trung thực trong học tập sẽ bị xử lý kỷ luật theo các hình thức khác nhau từ việc nhận điểm F cho bài tập, bài kiểm tra, bị trượt học phần hoặc bị buộc thôi học.

10. I will not be eligible for graduation until I:
- successfully pass all of the HCMUS courses with a Grade Point Average (GPA) of at least 5.0,
  - successfully pass all of the Keuka College courses with a Grade Point Average (GPA) of at least 2.0, and
  - demonstrate my English proficiency as required by Keuka College.

I have read, understand, and accept all of the conditions of the Keuka College program between me, University of Science – Vietnam National University Ho Chi Minh City and Keuka College.

**Student’s Signature/Chữ ký của sinh viên**

*(Ký và ghi rõ họ tên)*

.....

**Parent’s Signature/Chữ ký của phụ huynh**

*(Ký và ghi rõ họ tên)*

.....

**10. Tôi chỉ đủ điều kiện tốt nghiệp nếu tôi:**

- thi đỗ tất cả các học phần của đại học KHTN với điểm trung bình (GPA) tối thiểu là 5.0,
- thi đỗ tất cả các học phần của đại học Keuka với điểm trung bình (GPA) tối thiểu là 2.0 và
- đạt trình độ tiếng Anh theo yêu cầu.

Tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với tất cả các điều kiện của chương trình Đại học Keuka được quy định giữa tôi, trường Đại học Khoa học Tự nhiên – Đại học Quốc Gia Thành phố Hồ Chí Minh và Đại học Keuka.

**Date/Ngày**

.....

**Date/Ngày**

.....

<b>Verified By/Signature</b> <b>Ký và đóng dấu</b>  .....	<b>Verified By/Signature</b> <b>Ký và đóng dấu</b>  .....
<b>Date/Ngày</b>  .....	<b>Date/Ngày</b>  .....
<b>Title/Chức vụ</b>  .....	<b>Title/Chức vụ</b>  .....
<b>By:</b> <b>International Training &amp; Education Center</b> <b>University of Science, VNU-HCM</b> <b>Trung tâm Đào tạo Quốc Tế</b> <b>Trường ĐH Khoa học Tự nhiên – ĐHQG TP.HCM</b>	<b>By:</b> <b>Keuka College, New York, USA</b> <b>Đại học Keuka, New York, Hoa Kỳ</b>